



Hello, everyone! This is the tenth publication from the GLOCOM Faculty-Student Council.

We hope you will enjoy reading the newsletter and become more familiar with GLOCOM!

IN THIS ISSUE

- Special Interview
- Interview with a Resident Assistant
- Intercultural Experiences
- Interviews with International Students

Special Interview Professor Shinohara

Name: Sayaka SHINOHARA
Country: Japan
Major: Family Sociology



なぜ家族社会学を専攻することにしたのですか？ Why did you choose to major in family sociology?

社会学では、社会に関するさまざまなことが研究対象になりますが、私に関心をもったのは、家族やジェンダー、パートナー関係を扱う家族社会学です。

私の両親は共働きでしたが、家事や育児は母親がすべて一人でこなしていました。その様子を見て、なぜ母親だけが忙しそうなのかと不思議に思っていました。当時は答えが分からなかったのですが、大学の家族社会学の授業でジェンダーという概念を学び、家事や育児の負担が女性にかかりやすいことを理解しました。

その授業では、家族関係やジェンダーに関するさまざまなテーマが扱われ、90分の授業があっという間に感じるほど興味深かったため、その授業を担当する先生のゼミに所属しました。

In sociology, various things about society are the subject of study, but I was interested in family sociology, which deals with family, gender, and partner relationships.

My parents both worked, but my mother did all the housework and childcare by herself. I looked at her and wondered why only my mother seemed so busy. I didn't know the answer at that time, but in a university family sociology class, I learned about the concept of gender and understood that the burden of housework and childcare tends to fall on women.

The class covered a variety of topics on family relationships and gender and was so interesting that the 90 minutes of class seemed to fly, so I joined the professor's seminar.

地球市民になるには何が必要だと思われますか？ What do you think is necessary to become a global citizen?

自分のなかの「あたりまえ」が絶対的なものではないことに気づくことが重要だと思います。

グローバル・コミュニケーション学部（グロウコム）の学生は「Study Abroad」プログラムで全員が海外留学をするので、そのようなことに気づく機会を得やすいでしょう。例えば、日本では公共交通機関がほぼ時刻表通りに運行しますが、海外では必ずしもそうではないことに驚くかもしれません。

もちろん、日常の大学生活の中でも、気づきを得られる場は十分にあります。例えば、授業や部活動に加え、学外でのアルバイトやボランティア活動などを通して、異なる社会的背景をもった人と積極的に関わることで、さまざまな考えや価値観があることに気づくことができるでしょう。その上で、自分があたりまえだと思っている事からの背景にある考え方や価値観、社会構造などを理解しようとするのが大切だと思います。

I think it is important to realize that what is "natural" in our minds is not absolute.

It would be easy for students in the Faculty of Global Communication (GLOCOM) to become aware of such things because all students study abroad through the "Study Abroad" program. For example, you may be surprised to learn that in Japan, public transportation is almost always on time, but this is not always the case in other countries.

Of course, there are also plenty of opportunities to gain insight in everyday university life. For example, in addition to classes and club activities, you will be able to become aware of different ideas and values by actively interacting with people of different social backgrounds through off-campus part-time jobs and volunteer activities. After that, it is important to try to understand the ideas, values, and social structure behind things we take for granted.

(Akinaga, Izumi, and Sugiura)

Interview with a Resident Assistant

長久手キャンパスに、本学への留学生が生活する国際交流会館（アイハウス）があります。アイハウスで、留学生の学生生活をサポートするレジデント・アシスタント（RA）として活躍しているグローコム3年生のアベ木眞生さんにお話を伺いました。On the Nagakute campus, there is a dormitory for exchange students which is called the iHouse. We asked Mao ABEKI, who is a third-year GLOCOM student and a Resident Assistant (RA) there, to talk about the RAs who support the school life of the exchange students.



休日や授業後は何をしていますか？ What do you do on your days off and after school?

休日はみんなで出かけます。最近では、ゴールデンウィークに伊勢や半田のお祭りに行きました。目的地は、RAで企画するか、留学生と相談して決めています。授業後は、留学生とサッカーをしたり、ドラマを観たりして過ごしています。グローコムの学生は、留学生と同じ授業を受講することが多いので、一緒に課題をしたり、ディスカッションをすることができます。これはグローコムならではの長所だと思います。

We all go out on holidays. Recently, we went to Ise and a festival in Handa during Golden Week. Destinations are planned by RAs or decided in consultation with the international students. After school, I play soccer with international students and watch dramas together. GLOCOM students often share classes with international students, so we can do homework together and discuss ideas from class. This is unique to GLOCOM. (Yuasa)

RAとして大変なことは何ですか？ What are some challenges you've had as an RA?

RAとして大変なことは、すべての留学生に対して、同じ程度のサポートをすることです。アイハウスでの人間関係に問題を抱えたり、ホームシックになってしまった留学生への対応に追われて、他の留学生へのサポートを疎かにしないように気を付けています。

他にも、留学生から相談を受けるときは、その学生のもつ文化的背景や性格を考慮した返答をするよう心掛けています。直接的に伝えることがよいとされる文化や、日本のように遠回しに伝えた方がよい文化もあるため、最初に結論を述べるのではなく、詳しく聞かれてから答えるように意識しています。

It's hard for me as an RA to support every exchange student equally. If someone has trouble with relationships in the dormitory or gets homesick, I have to take care of that person, but I have to be careful not to neglect the others.

Furthermore, when I give some advice, I have to keep in mind to fit the answer to the person. Because in some cultures it's better to be direct and in some, like Japan, it's better to be indirect, I try to pay attention to the whole question in detail before I respond rather than start off with my conclusions. (Nakai)

RAになってよかったことやRAに向いている人について教えてください。

Please tell us about the good things about being an RA and people who are suited for it.

RAになってよかったことは、留学生と一緒にいる時間が長いこと、お互いに尊敬できる関係になれたこと、留学生の視点から様々なことを発見できることです。

RAには責任感や、リーダーシップ、英語力の向上心がある人が向いていると思います。留学生の相談相手になるためにも英語力は欠かせません。私はアイハウスで半年間生活をして自分の英語力が向上したと感じますが、当初は英語力に自信がありませんでした。そのため、RAを目指す人は、1・2年生で英語を一生懸命勉強しておくと思います。

The good thing about being an RA is that I was able to establish a good relationship with international students, because I spent a lot of time with them and discovered things that can only be understood from their point of view.

People who are suited to be an RA have a sense of responsibility, leadership, and desire for learning English. Good English skill is also essential to advise the international students. I feel like my English skills have improved after living at the iHouse for half a year, but I wasn't confident in my English at the beginning. Therefore, if you aspire to become an RA, I advise you to put your best effort into studying English during the first two years. (Murata)

Intercultural Experiences

グロウコム of 教員に日本で経験したカルチャーショックについてお話を伺いました。

We asked a GLOCOM faculty member to talk about the culture shock he experienced in Japan.



Rob CAMPBELL

Country: United States

I came to this country on a whim for a change in my life and ended up staying for almost eight years. I experienced culture shock through teaching in Japan, where students were quiet compared to the US. I found teaching rewarding and enjoyed living in Japan, especially the food and the fact that people generally leave me alone, which suits my quiet and shy nature.

Also, I found that it is normal for the shop staff to see you off like at a restaurant. Sometimes the waiter will walk to the door with you but that never happens in America. I had culture shock from that, too.

However, I found some difficulties living in Japan, such as dealing with paperwork and healthcare due to the language barrier and lack of English support. English support is gradually improving in Japan, though there is still a lack of English language and support for non-Japanese speakers. I believe Japan has its ups and downs, but I'm enjoying living here and find the experience rewarding.

私は人生を変えたいと思い、軽い気持ちで日本に来たのですが、結局8年近く滞在しています。日本の学生に教えてみて、彼らがアメリカの学生にくらべて静かなことにカルチャーショックを経験しました。私は教えることにやりがいを感じ、日本での生活を楽しんでいます。特に、食べ物がおいしいこと、そして、人々が私を放っておいてくれることはおとなしく内気な私の性格に合っているように感じます。

また、レストランなどでは、お店の人が見送りをしてくれます。ウェイターがドアまで一緒に歩いてくれることもあります。アメリカでは決してそのようなことはないため、それもカルチャーショックでした。

ただ、言葉の壁や英語でのサポートが十分でないため、事務手続きをする際や医療を受ける際など、日本での生活で苦労したこともありました。日本での英語のサポートは徐々に向上していますが、英語や外国人に対するサポートがまだ不足しています。このように、日本での暮らしはよいときもそうでないときもありますが、私はここでの生活を楽しんでいますし、やりがいを感じています。

(Hoshi, Kanada, Kawai, and Yasuda)

Awards Ceremony



グロウコムでは、年に2回成績優秀者を表彰しています。2023年5月には4名の学生がGLOCOM Ascent Award（本学部における学修の結果、英語運用能力などが飛躍的に向上した学生に与えられる賞）を受賞しました。

Twice a year GLOCOM recognizes students with outstanding academic achievements. In May 2023, four students received the GLOCOM Ascent Award (an award for students whose English language skills have improved drastically as a result of their studies in the faculty).

Interviews with International Students

2023年度前期、グロウコムは、本学の交流協定校から14名の交換留学生を特別科目等履修生として受け入れました。このうち、2名の学生に日本に来た理由と異文化体験について語っていただきました。

In the spring semester of 2023, we accepted 14 exchange students from our partner universities to GLOCOM as Special Credit-Auditors. We asked two students to talk about the reason why they decided to come to Japan and the cultural differences that they experienced.



Marvin PEIFFER

University
of Applied Sciences
Neu-Ulm
(Germany)

I was thinking about studying abroad with a friend; I thought it would be a nice experience. Japan had always fascinated me, so I looked it [possible study abroad programs in Japan] up on my campus and university websites, and fortunately, they offered a program to study in Japan. I applied, and that's how I ended up here. I'm very happy to be in Japan.

I would say Japan is completely different from my country, especially in terms of kindness and behavior. For example, the customer is treated like a king. The service standards are very high, much higher than in Europe.

私はよい経験になると思い、友人と一緒に留学することを考えていました。日本には以前から興味があったので、キャンパスや大学のウェブサイトで(応募できる日本の留学プログラムを)調べてみたところ、幸運なことに日本への留学プログラムがあったので、申し込みをした結果、この大学に来ることになりました。日本に来られてとても幸せです。

日本は、特に人々の親切さや振る舞いにおいて、私の国と大きく異なると言えます。例えば、客は王様のように扱われます。サービスの水準はヨーロッパよりもずっと高いです。

(Banno)

I came to Japan because my school has a partnership with Aichi Shukutoku University. I had to choose between writing a bachelor's thesis or studying abroad, and I preferred studying in Japan. Thanks to the partnership between Aichi Shukutoku University and my university, it made it easier for me to explore the new culture, which is completely different from what I'm used to.

One noticeable difference between Japan and my country is the people. Everyone in Japan is very polite and friendly. For example, when I go to supermarkets, they are kind and helpful. If I were to go to a supermarket in Belgium, they would give me this dirty look as a new customer. It's a pleasant experience to walk around in Japan because everyone is so nice.

私が日本に来た理由は、私の大学が愛知淑徳大学と提携していたからです。学士論文を書くか留学するかを選ばなければならなかったのですが、私は日本での留学を選択しました。私の大学が愛知淑徳大学と繋がりがあったおかげで、私が慣れ親しんできたものとは大きく異なる新しい文化を探究することが容易になりました。

日本と私の国との大きな違いは、人だと思えます。日本の皆さんはとても礼儀正しくフレンドリーです。例えば、スーパーマーケットに行くと、親切に手助けしてくれます。もしベルギーのスーパーマーケットに行ったら、新しい顧客に対して冷たい視線を向けられることがあります。日本人は皆さん親切なので、街を歩いていてとても気持ちがいいです。

(Suzuki)



Yeliz CAPGRAS

Visiv Kortrijk
(Belgium)

Contact us

Did you enjoy reading the GLOCOM Newsletter?

We would like to get your feedback to make the newsletter better. Feel free to contact us with any comments and requests:

rtomoike@asu.aasa.ac.jp



Don't miss out on the next issue!

Newsletter Team Members

3rd-year students: Ryoga Akinaga, Akira Hoshi, Kazuma Yuasa

2nd-year students: Asami Murata, Honoka Nakai

1st-year students: Gaito Banno, Yuzuha Izumi, Miwa Kanada, Mika Kawai, Sana Sugiura, Himeka Suzuki, Honoka Yasuda